**GPL-2.0翻译-Vanessa-20221213**

本人（Vanessa）承诺，该译文系本人原创翻译。本人同意，如本人译文被开放原子开源基金会开源许可证翻译项目选为终版译本，本人同意将译文以CC0协议贡献至公有领域*。*

## GNU General Public License version 2

**GNU通用公共许可证 第二版**

**GNU GENERAL PUBLIC LICENSE**  
Version 2, June 1991

Copyright (C) 1989, 1991 Free Software Foundation, Inc.  
51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA

Everyone is permitted to copy and distribute verbatim copies  
of this license document, but changing it is not allowed.

**GNU通用公共许可证**

**第二版 1991年6月**

**著作权所有 © 1989, 1991 自由软件基金会公司**

**美利坚合众国马萨诸塞州波士顿，富兰克林街51号5层，邮编02110-1301**

**任何人皆可复制或分发本许可证的完整副本，但不得修改。**

**Preamble**

**序言**

The licenses for most software are designed to take away your freedom to share and change it. By contrast, the GNU General Public License is intended to guarantee your freedom to share and change free software--to make sure the software is free for all its users. This General Public License applies to most of the Free Software Foundation's software and to any other program whose authors commit to using it. (Some other Free Software Foundation software is covered by the GNU Library General Public License instead.) You can apply it to your programs, too.

**大多数软件的许可协议皆被设计用于剥夺对其分享和修改的自由。相反，GNU通用公共许可证旨在保证您可分享和修改自由软件的权利——以确保对于所有用户来说软件皆为自由的。本通用公共许可证适用于自由软件基金会的大多数软件，并适用于其作者声明使用本许可证的软件（自由软件基金会有些软件受GNU宽松通用公共许可证保护。）您也可在您的程序中应用它。**

When we speak of free software, we are referring to freedom, not price. Our General Public Licenses are designed to make sure that you have the freedom to distribute copies of free software (and charge for this service if you wish), that you receive source code or can get it if you want it, that you can change the software or use pieces of it in new free programs; and that you know you can do these things.

**当我们谈及自由软件，强调自由，而非免费。我们的通用公共许可证被设计用于确保您可自由分发自由软件副本（如您愿意可对此服务收费），确保您可接收到该自由软件的源代码或者在您想要的时候能得到，确保您可修改该软件或在新的自由程序中复用该软件的片段，并确保您知悉可以这么做。**

To protect your rights, we need to make restrictions that forbid anyone to deny you these rights or to ask you to surrender the rights. These restrictions translate to certain responsibilities for you if you distribute copies of the software, or if you modify it.

**为了保障您的权利，我们需要设置限制以避免任何人否认您的权利或要求您交出权利。这些限制翻译为，若您分发或修改软件副本，您应尽到一定的责任。**

For example, if you distribute copies of such a program, whether gratis or for a fee, you must give the recipients all the rights that you have. You must make sure that they, too, receive or can get the source code. And you must show them these terms so they know their rights.

**例如，若您分发该程序的副本（无论是免费的还是有偿的），您必须把您享有的权利给予接收者。您必须确保他们也收到或能得到源代码。此外，您必须向他们展示这些条款以让他们知悉他们的权利。**

We protect your rights with two steps: (1) copyright the software, and (2) offer you this license which gives you legal permission to copy, distribute and/or modify the software.

**我们通过两个步骤保障您的权利：(1) 申明软件的著作权；(2) 向您提供本许可证，以授予您复制、分发和/或修改软件的法律授权。**

Also, for each author's protection and ours, we want to make certain that everyone understands that there is no warranty for this free software. If the software is modified by someone else and passed on, we want its recipients to know that what they have is not the original, so that any problems introduced by others will not reflect on the original authors' reputations.

**为了保障每一个作者及我们的权益，我们希望确定所有人皆理解：该自由软件没有任何担保。如果软件被他人修改并传递，我们希望其接收者知悉，他们所享有的并非原始版，因而任何由他人引入的问题不会影响原始作者的声誉。**

Finally, any free program is threatened constantly by software patents. We wish to avoid the danger that redistributors of a free program will individually obtain patent licenses, in effect making the program proprietary. To prevent this, we have made it clear that any patent must be licensed for everyone's free use or not licensed at all.

**最后，每个自由程序都不断受到软件专利的威胁。我们希望重新分发自由软件的人可免于单独收到专利许可的危险，而使程序被专有化。为了防止这种情况发生，我们明确，任何专利必须为所有人可自由使用而许可，否则就不能许可。**

The precise terms and conditions for copying, distribution and modification follow.

**复制、分发和修改的确切条款与条件如下。**

**TERMS AND CONDITIONS FOR COPYING, DISTRIBUTION AND MODIFICATION**

**复制、分发和修改的条款与条件**

**0.**This License applies to any program or other work which contains a notice placed by the copyright holder saying it may be distributed under the terms of this General Public License. The "Program", below, refers to any such program or work, and a "work based on the Program" means either the Program or any derivative work under copyright law: that is to say, a work containing the Program or a portion of it, either verbatim or with modifications and/or translated into another language. (Hereinafter, translation is included without limitation in the term "modification".) Each licensee is addressed as "you".

**0.本许可证适用于任何程序或其他作品，其包含著作权持有人为说明其可以在本通用公共许可证的条款下被分发而放置的声明。下文所称“本程序”，指任何程序或作品，一个“基于本程序的作品”指“本程序”或任何著作权法下任何衍生作品：即为，一个包含“本程序”或其部分的作品，或者逐字版或其修改版，和/或被翻译成另一种语言（以下，“修改”涵盖但不限于翻译）。每个被许可人被称为“您”。**

Activities other than copying, distribution and modification are not covered by this License; they are outside its scope. The act of running the Program is not restricted, and the output from the Program is covered only if its contents constitute a work based on the Program (independent of having been made by running the Program). Whether that is true depends on what the Program does.

**任何复制、分发和修改以外的活动不受本许可证保护；其超出本许可证范围。运行本程序的行为不受限，本程序的输出仅在其内容构成“基于本程序的作品”（与运行本程序的结果无关）时受到本许可证保护。是否真实，要看本程序如何运行。**

**1.**You may copy and distribute verbatim copies of the Program's source code as you receive it, in any medium, provided that you conspicuously and appropriately publish on each copy an appropriate copyright notice and disclaimer of warranty; keep intact all the notices that refer to this License and to the absence of any warranty; and give any other recipients of the Program a copy of this License along with the Program.

**1.您可在收到本程序的源代码后，以任何媒介复制和分发其逐字不差的副本，但您必须在每份副本上醒目且适当地发布著作权声明及免责声明；所有本许可证的说明及无任何担保的声明，应保持完整无缺；并将本许可证和本程序一起交给任何其他接收者。**

You may charge a fee for the physical act of transferring a copy, and you may at your option offer warranty protection in exchange for a fee.

**您可对您转发每份副本的物理行为收费或不收费。您可因（由您选择）提供担保保障而收取费用。**

**2.**You may modify your copy or copies of the Program or any portion of it, thus forming a work based on the Program, and copy and distribute such modifications or work under the terms of Section 1 above, provided that you also meet all of these conditions:

**2.您可修改本程序或其任意部分的一个或多个副本，因此构成一个“基于本程序的作品”，并复制和分发该修改或根据以上第1条款下的作品，但您必须同时满足以下这些条件：**

a) You must cause the modified files to carry prominent notices stating that you changed the files and the date of any change.

* **a) 您必须使修改文件中含有醒目声明，说明您修改了该文件并给出相关日期；**

b) You must cause any work that you distribute or publish, that in whole or in part contains or is derived from the Program or any part thereof, to be licensed as a whole at no charge to all third parties under the terms of this License.

* **b) 您必须使您分发或发布的任何作品（全部或部分包含了本程序或其衍生作品或其一部分），应按整体在本许可证条款下向所有第三方免费许可。**

c) If the modified program normally reads commands interactively when run, you must cause it, when started running for such interactive use in the most ordinary way, to print or display an announcement including an appropriate copyright notice and a notice that there is no warranty (or else, saying that you provide a warranty) and that users may redistribute the program under these conditions, and telling the user how to view a copy of this License. (Exception: if the Program itself is interactive but does not normally print such an announcement, your work based on the Program is not required to print an announcement.)

* **c) 如果修改后的程序在运行时通常通过交互方式获取命令，您必须使其在运行该交互使用时，以最常规的方式刊载或展示包含适当的著作权声明及无担保声明（或说明您提供了担保）的通告，告知用户可以在本条件下重新分发软件并告知用户如何阅览本许可证副本的途径。（例外：如果本程序是交互式的通常不显示本通告，则您基于程序的作品也无需显示声明。）**

These requirements apply to the modified work as a whole. If identifiable sections of that work are not derived from the Program, and can be reasonably considered independent and separate works in themselves, then this License, and its terms, do not apply to those sections when you distribute them as separate works. But when you distribute the same sections as part of a whole which is a work based on the Program, the distribution of the whole must be on the terms of this License, whose permissions for other licensees extend to the entire whole, and thus to each and every part regardless of who wrote it.

**上述要求对修改后的作品整体适用。如果作品的可识别组件并非衍生自本程序，且可被合理地视为本程序中独立而分离的作品，那么在您按独立作品分发这些组件时，本许可证及其条款不适用该组件。但是，如果您将这些组件作为“基于本程序的作品”整体的一部分去分发，整个套件将基于本许可证的条款分发，对其他被许可人的授权将延伸至整个作品，并因此延伸至任一每个部分（无论谁编写了它）。**

Thus, it is not the intent of this section to claim rights or contest your rights to work written entirely by you; rather, the intent is to exercise the right to control the distribution of derivative or collective works based on the Program.

**所以，本条款并非旨在主张权利或质疑您对完全由您编写的作品所享有的权利；而是旨在行使权利以控制基于本程序的衍生作品或集合作品的分发。**

In addition, mere aggregation of another work not based on the Program with the Program (or with a work based on the Program) on a volume of a storage or distribution medium does not bring the other work under the scope of this License.

**此外，仅仅将非基于本程序的另一作品与本程序（或基于本程序的作品）聚集在同一卷存储或分发媒介上，不会使其他作品处于本许可证的范围内。**

**3.**You may copy and distribute the Program (or a work based on it, under Section 2) in object code or executable form under the terms of Sections 1 and 2 above provided that you also do one of the following:

**您可根据上述条款1和条款2的规定，以目标代码或可执行形式复制和分发本程序（或如第2条所述的基于本程序的作品），但您必须做到如下之一：**

1. Accompany it with the complete corresponding machine-readable source code, which must be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,

* **a) 附上完整的对应的机器可读的源代码，并在通常用于软件交换的媒介上必须按照上述条款1和条款2分发；或**

1. Accompany it with a written offer, valid for at least three years, to give any third party, for a charge no more than your cost of physically performing source distribution, a complete machine-readable copy of the corresponding source code, to be distributed under the terms of Sections 1 and 2 above on a medium customarily used for software interchange; or,

* **b) 附上书面承诺，有效期至少三年且价格不超过实际执行源代码分发的价格，承诺向第三方提供在通常用于软件交换的媒介上按照上述条款1和条款2分发的，一个完整的机器可读的对应源代码副本；或**

1. Accompany it with the information you received as to the offer to distribute corresponding source code. (This alternative is allowed only for noncommercial distribution and only if you received the program in object code or executable form with such an offer, in accord with Subsection b above.)

* **c) 附上您接收的承诺分发对应源代码的信息。（该替代方式仅在非商业分发时允许，且仅在您以目标代码或可执行形式接收本程序并附上满足上述分条款b)的此类承诺时允许）**

The source code for a work means the preferred form of the work for making modifications to it. For an executable work, complete source code means all the source code for all modules it contains, plus any associated interface definition files, plus the scripts used to control compilation and installation of the executable. However, as a special exception, the source code distributed need not include anything that is normally distributed (in either source or binary form) with the major components (compiler, kernel, and so on) of the operating system on which the executable runs, unless that component itself accompanies the executable.

**作品的源代码指的是以对作品进行修改的优选形式。对于一个可执行的作品，完整的源代码是指它所包含的所有组件的所有源代码，加上任何相关的接口定义文件，以及用于控制可执行文件的编译和安装的脚本。然而，有个特殊的例外是，分发的源代码不需要包含任何与可执行文件运行所在的操作系统的主要组件（编译器、内核等）通常在一起分发的东西（无论是源代码还是二进制形式），除非该组件本身附带可执行文件。**

If distribution of executable or object code is made by offering access to copy from a designated place, then offering equivalent access to copy the source code from the same place counts as distribution of the source code, even though third parties are not compelled to copy the source along with the object code.

**如果可执行代码或目标代码的分发是通过提供从指定地点访问并复制而实现的，那么提供等同访问方式以从同一地点复制源代码可被视为源代码的分发，即使第三方未被要求必须与目标代码一起复制源代码。**

**4**. You may not copy, modify, sublicense, or distribute the Program except as expressly provided under this License. Any attempt otherwise to copy, modify, sublicense or distribute the Program is void, and will automatically terminate your rights under this License. However, parties who have received copies, or rights, from you under this License will not have their licenses terminated so long as such parties remain in full compliance.

**4. 除非本许可证明确规定外，您不得复制、修改、分许可或分发本程序。任何试图复制、修改、分许可或分发本程序的行为均为无效，并将自动终止您在本许可证下的权利。但是，根据本许可证从您那里获得副本或权利的各方，只要他们仍然完全遵守规定，他们的许可就不会被终止。**

**5**. You are not required to accept this License, since you have not signed it. However, nothing else grants you permission to modify or distribute the Program or its derivative works. These actions are prohibited by law if you do not accept this License. Therefore, by modifying or distributing the Program (or any work based on the Program), you indicate your acceptance of this License to do so, and all its terms and conditions for copying, distributing or modifying the Program or works based on it.

**5.如您没有签署本许可证，则您无需要接受本许可证。但是，没有任何其他文件授权您修改或分发本程序或其衍生作品。如您不接受本许可证，前述行为即为法律所禁止的。因而通过修改或分发本程序（或任何基于本程序的作品），您就表示您接受了本许可证以及所有关于复制、分发或修改本程序或基于本程序的作品的条款和条件去这么做。**

**6**. Each time you redistribute the Program (or any work based on the Program), the recipient automatically receives a license from the original licensor to copy, distribute or modify the Program subject to these terms and conditions. You may not impose any further restrictions on the recipients' exercise of the rights granted herein. You are not responsible for enforcing compliance by third parties to this License.

**6. 每当您重新分发本程序（或基于本程序的任何作品）时，接收者都会自动从原始许可人处获得一个许可，以在遵守这些条款和条件的前提下复制、分发或修改本程序。您不得对接收者行使本许可证授予的权利施加任何进一步的限制。您没有要求第三方遵守本许可的义务。**

**7**. If, as a consequence of a court judgment or allegation of patent infringement or for any other reason (not limited to patent issues), conditions are imposed on you (whether by court order, agreement or otherwise) that contradict the conditions of this License, they do not excuse you from the conditions of this License. If you cannot distribute so as to satisfy simultaneously your obligations under this License and any other pertinent obligations, then as a consequence you may not distribute the Program at all. For example, if a patent license would not permit royalty-free redistribution of the Program by all those who receive copies directly or indirectly through you, then the only way you could satisfy both it and this License would be to refrain entirely from distribution of the Program.

**7.如果由于作为法院判决或对专利侵权的指控、或由于任何其他原因（不限于专利问题）的后果，给您施加的条件（无论是通过法院命令、协议或其他方式）与本许可证的条件相冲突，那也并不能免除您遵守本许可证的条件。如果您不能在分发的同时满足您在本许可证下的义务和任何其他相关的义务，那么作为结果，您就不可以分发本程序。例如，如果专利许可不允许所有通过您直接或间接收到本程序副本的人以免许可费的方式再分发本程序，那么唯一能同时满足它和本许可证的要求的做法就是您完全不分发本程序。**

If any portion of this section is held invalid or unenforceable under any particular circumstance, the balance of the section is intended to apply and the section as a whole is intended to apply in other circumstances.

**如果本条款的任何部分在任何特定情况下被认为是无效或不能执行的，本条款的剩余部分将适用且本条款作为一个整体将适用于其他情况。**

It is not the purpose of this section to induce you to infringe any patents or other property right claims or to contest validity of any such claims; this section has the sole purpose of protecting the integrity of the free software distribution system, which is implemented by public license practices. Many people have made generous contributions to the wide range of software distributed through that system in reliance on consistent application of that system; it is up to the author/donor to decide if he or she is willing to distribute software through any other system and a licensee cannot impose that choice.

**本条款的目的不是诱使您侵犯任何专利或其他财产权要求，也不是质疑任何此类要求的有效性；本条款的唯一目的是保护自由软件分发系统的完整性，该系统是由公共许可证惯例实现的。许多人依靠该系统的一贯应用，对通过该系统分发的各种各样的软件做出了慷慨的贡献；作者/捐赠人是否愿意通过任何其他系统分发软件，是由他们自己决定的，被许可人不能强加其选择。**

This section is intended to make thoroughly clear what is believed to be a consequence of the rest of this License.

**本条款旨在彻底阐明，本许可证剩余条款所被认同的后果。**

**8**. If the distribution and/or use of the Program is restricted in certain countries either by patents or by copyrighted interfaces, the original copyright holder who places the Program under this License may add an explicit geographical distribution limitation excluding those countries, so that distribution is permitted only in or among countries not thus excluded. In such case, this License incorporates the limitation as if written in the body of this License.

**8.如果分发和/或使用本程序在某些国家受限于专利或受版权保护的接口，将本程序置于本许可证之下的原始版权持有人可以增加一个明确的地域分发限制而将这些国家排除在外，这样就只允许在未被排除的国家里或国家之间分发。在这种情况下，这些限制将被视为纳入本许可证正文。**

**9**. The Free Software Foundation may publish revised and/or new versions of the General Public License from time to time. Such new versions will be similar in spirit to the present version, but may differ in detail to address new problems or concerns.

**9. 自由软件基金会可能会不时地发布通用公共许可证的修订版和/或新版本。这些新版本在精神上与现有版本相似，但在细节上可能有所不同，以解决新的问题或担忧。**

Each version is given a distinguishing version number. If the Program specifies a version number of this License which applies to it and "any later version", you have the option of following the terms and conditions either of that version or of any later version published by the Free Software Foundation. If the Program does not specify a version number of this License, you may choose any version ever published by the Free Software Foundation.

**许可证每一版都有一个区分的版本号。如果本程序指定其适用本许可证的版本号和“任何后续版本”，您可以选择遵循该编号版本或自由软件基金会发布的任何后续版本的条款和条件。如果本程序没有指定本许可证的版本号，您可以选择自由软件基金会曾经发布的任何版本。**

**10**. If you wish to incorporate parts of the Program into other free programs whose distribution conditions are different, write to the author to ask for permission. For software which is copyrighted by the Free Software Foundation, write to the Free Software Foundation; we sometimes make exceptions for this. Our decision will be guided by the two goals of preserving the free status of all derivatives of our free software and of promoting the sharing and reuse of software generally.

**10. 如果你想把本程序的部分内容并入分发条件不同的其他自由程序中，请写信给作者请求批准。对于受自由软件基金会著作权保护的软件，请写信给自由软件基金会；我们有时会对此做出例外处理。我们决定将以两个目标为指导：一是保持我们自由软件的所有衍生物的自由地位，二是促进软件的普遍共享和重复使用。**

**NO WARRANTY**

**没有担保**

**11.** BECAUSE THE PROGRAM IS LICENSED FREE OF CHARGE, THERE IS NO WARRANTY FOR THE PROGRAM, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW. EXCEPT WHEN OTHERWISE STATED IN WRITING THE COPYRIGHT HOLDERS AND/OR OTHER PARTIES PROVIDE THE PROGRAM "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THE ENTIRE RISK AS TO THE QUALITY AND PERFORMANCE OF THE PROGRAM IS WITH YOU. SHOULD THE PROGRAM PROVE DEFECTIVE, YOU ASSUME THE COST OF ALL NECESSARY SERVICING, REPAIR OR CORRECTION.

**11.由于本程序免费许可，在适用法律允许的范围内，本程序没有任何担保。除非另有书面说明，否则著作权持有人和/或其他各方按“原样”提供本程序，而不提供任何明示担保或默示担保（包括但不限于对适销性和特定用途的适用性的默示担保）。关于本程序的质量和性能的全部风险皆由您承担。如果本程序被证实有缺陷，您将承担所有必要的服务、维修或修正的费用。**

**12**. IN NO EVENT UNLESS REQUIRED BY APPLICABLE LAW OR AGREED TO IN WRITING WILL ANY COPYRIGHT HOLDER, OR ANY OTHER PARTY WHO MAY MODIFY AND/OR REDISTRIBUTE THE PROGRAM AS PERMITTED ABOVE, BE LIABLE TO YOU FOR DAMAGES, INCLUDING ANY GENERAL, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF THE USE OR INABILITY TO USE THE PROGRAM (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF DATA OR DATA BEING RENDERED INACCURATE OR LOSSES SUSTAINED BY YOU OR THIRD PARTIES OR A FAILURE OF THE PROGRAM TO OPERATE WITH ANY OTHER PROGRAMS), EVEN IF SUCH HOLDER OR OTHER PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

**12. 在任何情况下，除非适用法律要求或经书面同意，否则任何著作权持有人或任何其他按照上述许可修改和/或重新分发本程序的一方皆不对您的损失负责（即便该持有人或其他人已告知此种损失的可能性），包括因不再使用或无法使用本程序而引起的任何一般损失、特殊损失、附带损失或间接损失（包括但不限于数据丢失或使数据偏差，或您或第三方遭受的损失，或本程序无法与任何其他程序一起运行）。**

END OF TERMS AND CONDITIONS

**条款与条件结束**

**How to Apply These Terms to Your New Programs**

**如何在您的新程序中应用本条款**

If you develop a new program, and you want it to be of the greatest possible use to the public, the best way to achieve this is to make it free software which everyone can redistribute and change under these terms.

**如果您开发了一个新程序且您希望其最大限度地为公众所用，实现这一目标的最好方式就是使它成为自由软件，以使每个人都可以在这些条款下重新发布和修改。**

To do so, attach the following notices to the program. It is safest to attach them to the start of each source file to most effectively convey the exclusion of warranty; and each file should have at least the "copyright" line and a pointer to where the full notice is found.

**为此，请在程序中附上以下声明。最安全的做法是将它们附在每个源文件的头部，以便最有效地说明无担保；每个文件至少应有一行“著作权”声明和一个指向完整声明的指引。**

One line to give the program's name and a brief idea of what it does.  
Copyright (C) <year> <name of author>

This program is free software; you can redistribute it and/or modify it under the terms of the GNU General Public License as published by the Free Software Foundation; either version 2 of the License, or (at your option) any later version.

This program is distributed in the hope that it will be useful, but WITHOUT ANY WARRANTY; without even the implied warranty of MERCHANTABILITY or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. See the GNU General Public License for more details.

You should have received a copy of the GNU General Public License along with this program; if not, write to the Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

**用一行字来说明程序名称及用途简介。**

**著作权所有 (C) <起始年份><作者姓名>**

**本程序是自由软件；您可以基于自由软件基金会发布的GNU通用公共许可证的条款下重新发布和/或修改它。许可证版本为第2版或（由您选择）任何后续版本。**

**我们希望分发本程序有用，但不提供任何担保，甚至也没有对其适销性或对某一特定目的的适用性的默示担保。更多细节请参见“GNU通用公共许可证”。**

**您应该在收到本程序的同时也收到了GNU通用公共许可证的副本。如未收到，请写信至自由软件基金会公司, 美利坚合众国马萨诸塞州，波士顿天普街59号330室，邮编02111-1307。**

Also add information on how to contact you by electronic and paper mail.

**此外，还应增加如何通过电子邮件或纸质信件联系您的信息。**

If the program is interactive, make it output a short notice like this when it starts in an interactive mode:

**如果本程序进行交互，让它在交互模式下启动时输出如下简短声明：**

Gnomovision version 69, Copyright (C) year name of author Gnomovision comes with ABSOLUTELY NO WARRANTY; for details type `show w'. This is free software, and you are welcome to redistribute it under certain conditions; type `show c' for details.

**Gnomovision 第69版本，著作权所有 (C) <起始年份><Gnomovision作者姓名>。本程序绝对没有任何担保，请输入“show w”了解详情。这是自由软件，欢迎您基于某些条件重新发布它；请输入“show c”了解详情。**

The hypothetical commands `show w' and `show c' should show the appropriate parts of the General Public License. Of course, the commands you use may be called something other than `show w' and `show c'; they could even be mouse-clicks or menu items--whatever suits your program.

**“show w”和“show c”这两个假设命令应该展示“通用公共许可证”的适当部分。当然，您使用的命令可以被“show w”和“show c”以外的其他调用；其甚至可以是鼠标点击或菜单项（只要适合您的程序，无论什么都行）。**

You should also get your employer (if you work as a programmer) or your school, if any, to sign a "copyright disclaimer" for the program, if necessary. Here is a sample; alter the names:

**如有必要，您还应让您的雇主（如果您是程序员）或学校（如有）为本程序签署一份“著作权放弃声明”。这是例子；您要替换名称：**

Yoyodyne, Inc., hereby disclaims all copyright interest in the program `Gnomovision' (which makes passes at compilers) written by James Hacker.

signature of Ty Coon, 1 April 1989  
Ty Coon, President of Vice

**Yoyodyne公司, 在此放弃由James Hacker所写的“Gnomovision”程序（该程序对编译器进行处理）中的任何著作权权益。**

**Ty Coon签字，1989年4月1日  
Ty Coon，副总裁**

This General Public License does not permit incorporating your program into proprietary programs. If your program is a subroutine library, you may consider it more useful to permit linking proprietary applications with the library. If this is what you want to do, use the GNU Library General Public License instead of this License.

**本通用公共许可证不允许将您的程序并入专有程序中。如果您的程序是一个子程序库，您可能认为允许将专有应用链接至该库更为有用。若如此，请使用GNU宽松通用公共许可证(LGPL)而非本许可证。**